



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3486

REGULATION GAZETTE No. 3486

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 207

PRETORIA, 16 SEPTEMBER 1982

No. 8388

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 179, 1982

KOMMISSIE OM WETSONTWERPE OP SAMEWERKING EN ONTWIKKELING TE ONDERSOEK

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van daardie Wet van toepassing is op die Kommissie om Wetsontwerpe op Samewerking en Ontwikkeling te Onderzoek en vaardig ek hierby die regulasies in die Bylae hiervan vervat, met betrekking tot genoemde Kommissie uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Negende dag van September Eenduisend Negehoenderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

BYLAE REGULASIES

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“beampte” iemand in die voltydse diens van die Staat wat aangestel of aangewys is om die Kommissie by die uitvoering van sy werksaamhede behulpsaam te wees;

“dokument” ook 'n boek, pamflet, aantekening, lys, omsendbrief, plan, plakkaat, aanplakbiljet, publikasie, tekening, foto of prent;

“Kommissie” die Kommissie om Wetsontwerpe op Samewerking en Ontwikkeling te Onderzoek;

“lid” 'n lid van die Kommissie;

“ondersoek” die ondersoek wat deur die Kommissie ingestel word;

“voorsitter” die voorsitter van die Kommissie.

2. Die verrigtinge van die Kommissie word genotuleer op die wyse deur die voorsitter bepaal.

275—A

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 179, 1982

COMMISSION TO INVESTIGATE BILLS ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of that Act shall apply to the Commission to Investigate Bills on Co-operation and Development and I hereby make the regulations contained in the Schedule hereto with reference to the said Commission.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Ninth day of September, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

SCHEDULE REGULATIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“chairman” means the chairman of the Commission;

“Commission” means the Commission to Investigate Bills on Co-operation and Development;

“document” includes any book, pamphlet, record, list, circular, plan, placard, poster, publication, drawing, photograph or picture;

“inquiry” means the inquiry being conducted by the Commission;

“member” means a member of the Commission;

“officer” means a person in the full-time service of the State who has been appointed or designated to assist the Commission in the performance of its functions.

2. The proceedings of the Commission shall be recorded in such manner as the chairman may determine.

8388—1

3. (1) Iemand wat aangestel of aangewys is om die verrigtinge van die Kommissie in snelskrif aan te teken of op meganiese wyse op te neem of om sodanige verrigtinge wat aldus aangeteken of opgeneem is, te transkribeer, moet vooraf 'n eed of bevestiging in die volgende vorm aflê:

Ek,,
verklaar onder eed/bevestig—
(voeg in naam van verklaarder)

(a) dat ek getrou en na my beste vermoë die verrigtinge van die Kommissie om Wetsontwerpe op Samewerking en Ontwikkeling te Onderzoek sal aanteken/op meganiese wyse sal opneem soos deur die voorsitter van die Kommissie gelas;

(b) dat ek enige snelskrifaantekeninge/meganiese opname van die verrigtinge van die Kommissie om Wetsontwerpe op Samewerking en Ontwikkeling te Onderzoek deur my of iemand anders gemaak, volledig en na my beste vermoë sal transkribeer.

(2) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge van die Kommissie word getranskribeer nie behalwe in opdrag van die voorsitter.

4. 'n Beampte daartoe aangewys, kan by die aanhoor van getuienis by die ondersoek aanwesig wees en kan getuienis en argumente wat op die ondersoek betrekking het, aanvoer.

5. Indien 'n persoon wat getuienis voor die Kommissie afgelê het of aflê of wat opgeroep is om aldus getuienis af te lê, die Kommissie aldus versoek, mag niemand die naam of adres van sodanige persoon of enige inligting wat waarskynlik sy identiteit sal openbaar, op enige wyse hoëgenaamd bekendmaak nie.

6. Minstens vyf lede van die Kommissie moet aanwesig wees om 'n vergadering van die Kommissie vir die doel van die ondersoek bevoeg te maak.

7. Elke persoon wat diens doen by die uitvoering van die Kommissie se werksaamhede, met inbegrip van iemand in regulasie 3 (1) bedoel, moet ten aansien van enige aangeleentheid of inligting wat by die vervulling van sy pligte in verband met bedoelde werksaamhede tot sy kennis kom, geheimhouding help bewaar, behalwe vir sover bekendmaking van sodanige aangeleentheid of inligting vir die doeleindes van die Kommissie se verslag nodig is.

8. Die Kommissie kan 'n ondervoorsitter uit sy geledere kies om in die plek van die voorsitter waar te neem tydens die afwesigheid van die voorsitter of wanneer hy om enige rede nie in staat is om sy pligte uit te voer nie.

9. Niemand mag die Kommissie of 'n lid van die Kommissie beledig, neerhaal of verkleineer of die verrigtinge of die bevindings van die Kommissie benadeel, beïnvloed of vooruitloop nie.

10. Iemand wat—

(a) die bepalings van regulasie 5 oortree; of

(b) die bepalings van regulasie 9 oortree;

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar—

(i) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (a) bedoel, met 'n boete van hoogstens R500 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande; en

(ii) in die geval van 'n misdryf in paragraaf (b) bedoel, met 'n boete van hoogstens R1 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

3. (1) Any person appointed or designated to take down or record the proceedings of the Commission in shorthand or by mechanical means or to transcribe such proceedings which have been so taken down or recorded shall at the outset take an oath or make an affirmation in the following form:

I,,
declare under oath/affirm—
(insert name of declarant)

(a) that I shall faithfully and to the best of my ability take down/record the proceedings of the Commission to Investigate Bills on Co-operation and Development as ordered by the chairman of the Commission;

(b) that I shall transcribe fully and to the best of my ability any shorthand notes/mechanical record of the proceedings of the Commission to Investigate Bills on Co-operation and Development made by me or by any other person.

(2) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings of the Commission shall be transcribed except by order of the chairman.

4. An officer designated thereto may be present at the hearing of evidence at the inquiry and may adduce evidence and arguments relating to the inquiry.

5. If any person who has given or is giving evidence before the Commission or has been summoned so to give evidence so requests the Commission, no person shall publish in any manner whatsoever the name or address of such person or any information likely to reveal his identity.

6. The presence of at least five members of the Commission shall be necessary to constitute a meeting of the Commission for the purpose of the inquiry.

7. Every person employed in carrying out the functions of the Commission, including any person referred to in regulation 3 (1), shall aid in preserving secrecy in regard to any matter or information that may come to his knowledge in the performance of his duties in connection with the said functions, except in so far as the publication of such matter or information shall be necessary for the purpose of the report of the Commission.

8. The Commission may elect a vice-chairman from its members to act in the place of the chairman during his absence or whenever for any reason he is unable to perform his duties.

9. No person shall insult, disparage or belittle the Commission or any member of the Commission or prejudice, influence or anticipate the proceedings or findings of the Commission.

10. Any person who—

(a) contravenes the provisions of regulation 5; or

(b) contravenes the provisions of regulation 9;

shall be guilty of an offence and on conviction liable—

(i) in the case of an offence referred to in paragraph (a) to a fine not exceeding R500 or imprisonment for a period not exceeding six months; and

(ii) in the case of an offence referred to in paragraph (b) to a fine not exceeding R1 000 or imprisonment for a period not exceeding one year.

GOEWERMENSKENNISGEWING**DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING****No. R. 2020****16 September 1982****AANSTELLING VAN 'N KOMMISSIE OM WETSONTWERPE OP SAMEWERKING EN ONTWIKKELING TE ONDERSOEK**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om 'n Kommissie om Wetsontwerpe op Samewerking en Ontwikkeling te Onderzoek, aan te stel, met die volgende opdrag:

Om oor die onderwerpe van die Wetsontwerp op die Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe en die Wetsontwerp op Ordelike Beweging en Vestiging van Swart Persone, namens die Parlementêre Gekose Komitee oor die Grondwet, kommentaar en getuienis in te win en ondersoek in te stel na die wenslikheid om getuienis oor genoemde onderwerpe mondeling aan te hoor ten einde genoemde Gekose Komitee in staat te stel om aan die hand van die getuienis aldus ingewin, bedoelde Wetsontwerpe na behore te ondersoek en aan die Volksraad daarvoor verslag te doen.

Die Kommissie bestaan uit:

Sy Edele dr. Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, DVD, L.V., Minister van Samewerking en Ontwikkeling.

Sy Edele Jan Christiaan Heunis, DVD, L.V., Minister van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning (Voorsitter).

Sy Edele Frederik Willem de Klerk, DVD, L.V., Minister van Binnelandse Aangeleenthede.

Sy Edele Louis le Grange, DVD, L.V., Minister van Wet en Orde.

Sy Edele dr. Gerrit van Niekerk Viljoen, L.V., Minister van Nasionale Opvoeding.

Sy Edele Hendrik Jacobus Coetsee, L.V., Minister van Justisie.

Mnr. Kent Diederich Skelton Durr, L.V.

Mnr. Colin Wells Eglin, L.V.

Mnr. Johann Hendrik Heyns, L.V.

Mnr. David Eduard Terblanche le Roux, L.V.

Mnr. Francois Jacobus le Roux, L.V.

Mnr. Zacharias Petrus le Roux, L.V.

Mnr. Roelof Petrus Meyer, L.V.

Prof. Nicolaas Johannes Jacobus Olivier, L.V.

Mnr. Wyatt Vause Raw, L.V.

Mev. Helen Suzman, L.V.

Dr. Christoffel Johannes van der Merwe, L.V.

Mnr. Hendrik Daniël Klopper van der Merwe, L.V.

Dr. Helgard Michael Janse van Rensburg, L.V.

Mnr. Valentin Albert Volker, L.V.

J. C. HEUNIS, Minister van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning.

GOVERNMENT NOTICE**DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT****No. R. 2020****16 September 1982****APPOINTMENT OF A COMMISSION TO INVESTIGATE BILLS ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT**

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased to appoint a Commission to Investigate Bills on Co-operation and Development with the following terms of reference:

To gather comment and evidence on the subjects of the Black Communities Development Bill and the Orderly Movement and Settlement of Black Persons Bill on behalf of the Parliamentary Select Committee on the Constitution and to inquire into the desirability of hearing oral evidence on the said subjects in order to enable the said Select Committee to properly investigate the Bills concerned in the light of the evidence thus gathered and report to the House of Assembly thereon.

The Commission shall consist of:

Dr the Honourable Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, DMS, M.P., Minister of Co-operation and Development.

The Honourable Jan Christiaan Heunis, DMS, M.P., Minister of Constitutional Development and Planning (Chairman).

The Honourable Frederik Willem de Klerk, DMS, M.P., Minister of Internal Affairs.

The Honourable Louis le Grange, DMS, M.P., Minister of Law and Order.

Dr the Honourable Gerrit van Niekerk Viljoen, M.P., Minister of National Education.

The Honourable Hendrik Jacobus Coetsee, M.P., Minister of Justice.

Mr Kent Diederich Skelton Durr, M.P.

Mr Colin Wells Eglin, M.P.

Mr Johann Hendrik Heyns, M.P.

Mr David Eduard Terblanche le Roux, M.P.

Mr Francois Jacobus le Roux, M.P.

Mr Zacharias Petrus le Roux, M.P.

Mr Roelof Petrus Meyer, M.P.

Prof. Nicolaas Johannes Jacobus Olivier, M.P.

Mr Wyatt Vause Raw, M.P.

Mrs Helen Suzman, M.P.

Dr Christoffel Johannes van der Merwe, M.P.

Mr Hendrik Daniël Klopper van der Merwe, M.P.

Dr Helgard Michael Janse van Rensburg, M.P.

Mr Valentin Albert Volker, M.P.

J. C. HEUNIS, Minister of Constitutional Development and Planning.

KOOP NASIONALE SPAARSERTIFIKATE

BUY NATIONAL SAVINGS CERTIFICATES

INHOUD**CONTENTS**

<i>No.</i>		<i>Bladsy No.</i>	<i>Staats- koerant No.</i>
	PROKLAMASIE		
R. 179	Kommissiewet (8/1947): Kommissie om Wetsontwerpe op Samewerking en Ontwikkeling te Onderzoek.....	1	8388
	GOEWERMENTSKENNISGEWING		
	Samewerking en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing		
R. 2020	Aanstelling van Kommissie om Wetsontwerpe op Samewerking en Ontwikkeling te Onderzoek.....	3	8388

<i>No.</i>		<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
	PROCLAMATION		
R. 179	Commissions Act (8/1947): Commission to Investigate Bills on Co-operation and Development.....	1	8388
	GOVERNMENT NOTICE		
	Co-operation and Development, Department of Government Notice		
R. 2020	Appointment of Commission to Investigate Bills on Co-operation and Development.....	3	8388